

## «retour au vent» - wort.laut.bewegung

**heike fiedler** : text, stimme, elektroakustik, projektion (kurzvideos, visuelle poesie)

**steve buchanan** : saxophon, 2nd line, gitarren

in ihrem projekt «**retour au vent**» präsentieren heike fiedler (textperformerin, poetin in den bereichen text, laut, bild) und steve buchanan (musiker, tänzer) eine synthese der verschiedenen elemente ihrer persönlichen, künstlerischen arbeit.

mit **wort und musik, tanz und wort, musik und tanz und tanz, musik und bild und wort** aktualisiert das projekt des duos “retour au vent-rückenwind” **traditionelle formen** der kunst, die durch neue inhalte und moderne technologien fortgesetzt und bereichert werden. im performantiven moment ihres zusammentreffens verflechten sich die elemente, zu stets **neuen, unerwarteten konstellationen**, für auge und ohr anspruchsvolle, interessante augenblicke. die wort- und lautkompositionen des duos “retour au vent” sind eine bunt-frohe mischung aus lautpoesie, slaam-poetry und spoken word, afro-rhythmen, jazz und tabla.

## «retour au vent» - wort.laut.bewegung

heike fiedler : textes, voix, dispositif électroacoustique, projection d'images (vidéos, poésie visuelle)

steve buchanan : saxophone, 2<sup>nd</sup> line, guitares

dans leur projet «**retour au vent**» heike fiedler (performances, poétesse dans les domaines texte, son, image) et steve buchanan (musicien, danseur). présentent une synthèse des différents aspects de leur travail individuel artistique.

à travers **mots et musique, danse et mots, musique et danse et danse, musique, images et mots** le duo poursuit et réactualise les formes traditionnelles de l'art, tout en leur donnant des contenus nouveaux, enrichis par l'utilisation de technologies nouvelles.

dans le moment performatif de la rencontre des divers éléments, ceux-ci donnent naissance à des constellations sans cesse renouvelées et inattendues, à des moments exigeants et intéressants, à la fois pour l'ouïe et pour la vue. Les compositions du duo "retour au vent" sont un mélange heureux et joyeux de poésie sonore, slampoetry et spoken word, d'afro-rythmes, de jazz et de tabla.

## BIOS

**heike fiedler** düsseldorf, lebt und arbeitet in genf. künstlerin, sound- / poetin in den bereichen text, laut und bild. zahlreiche soloauftritte, teilnahme an internationalen poesiefestivals und ausstellungen im visuellen bereich (kurzvideos...), sprachinstallationen. häufige zusammenarbeit mit musiker-inne-n. veröffentlichung ihrer poetischen texte in revues, zeitschriften, auf kollektiven cd's, im Internet, flipbook « poésies éphémères ». beiträge für das ccp (cahier critique de poésie) in marseille. übersetzung und veröffentlichung der worttaktiken und anderer texte von franz mon. mitbegründerin von roaratorio ([www.roaratorio.ch](http://www.roaratorio.ch)): gruppe zur förderung der laut- und experimentellen poesie in form von festivals und lesungen. teilnahme an einem workshop der sfd wien mit dem zu beginn des jahres verstorbenen lautpoeten henri chopin. konzeptualisierung und durchführung von sprech- und schreibateliers. absolviertes studium der germanistik und slavistik (diplomarbeit: drustar - versuch einer annäherung an die bedeutungsdimension bei franz mon). zwei töchter. aspekte ihrer arbeit: [www.realtimypoem.com](http://www.realtimypoem.com)

**steve buchanan** (philadelphia, genève) musiker, tänzer, komponist. seit dem 13 Lebensjahr spielt steve buchanan intensiv musik und studierte bei musikern verschiedenster disziplinen. im alter von 19 jahren beginnt er eine karriere als professioneller musiker und tänzer.. ab 1980 wohnhaft in nyc, wo steve buchanan in der downtown scene auftritt. zahlreiche tourneen und performanz sowohl in den usa als auch in europa. parallel entwickelt er eine karriere als solo performer und musiker, teilnahme an zahlreichen festivals: la bâtie, tramway festival, poitiers international improvisation festival, wo er den ersten preis für die beste solo-performanz gewinnt. steve buchanan realisiert 2<sup>nd</sup> line, ein interaktives musikinstrument, auf dem es möglich ist, seine tätigkeit als tänzer und musiker simultan zu realisieren. seit 1992 lebt er in europa und setzt hier seine künstlerische arbeit fort. zusammenarbeit unter anderem mit sun ra, fred frith, elliot sharp, gilles aubry, elliot levin, paul garrin, ania losinger, mark dresser, heike fiedler, hans koch, david moss, mono, paed conca, joszef trefeli, antoine chessex, tatsuya yoshida, jango edwards, zu, boris edelstein, ron anderson, dirk bruinsma, robert musso, amy denio, mike cooper, etc, etc...

## BIOS

**heike fiedler** düsseldorf, vit et travaille à genève, artiste, poétesse dans les domaines texte-son-images. nombreuses participations en solo et en constellation à des festivals internationaux de poésie et d'art contemporain. réalisation d'installations sonores. collaborations avec des musicien-ne-s venant de l'improvisation ou/et de l'électroacoustique. publications de ses textes poétiques dans des revues (papier et internet), sur des cd collectifs, flip-book « poésies éphémères), .contributions au cahier critique de poésie à marseille. traduction et publications de « Worttaktiken » et d'autres textes de Franz Mon. co-fondatrice de roaratorio ([www.roaratorio.ch](http://www.roaratorio.ch)) - association pour la sauvegarde et la promotion de la poésie sonore et expérimentelle sous forme de festivals et de lectures. h.f. à suivi un workshop (sfd vienne) avec le défunt poète sonore henri chopin. conceptualisation et réalisation d'ateliers de poésie sonore. diplôme études es lettres (allemand, russe), travail de fin d'études :: drustar - versuch einer annäherung an die bedeutungsdimension bei franz mon). deux filles. aspects de son travail sur: [www.realtimempoem.com](http://www.realtimempoem.com)

**steve buchanan** (philadelphia, genève), musicien, danseur. depuis l'âge de 13 ans, steve buchanan étudie avec des musiciens venant de différents horizons. c'est à 19 ans, qu'il commence carrière de musicien et danseur professionnels. dès 1980, il habite à nyc et y participe activement à la scène downtown. nombreuses tournées et performances à travers les us et l'europe. parallèlement, steve buchanan développe son travail en solo et participe à de nombreux festivals: la bâtie, tramway festival et autres. c'est au festival international d'improvisation de potier, où il emporte le prix pour la meilleure performance en solo. steve buchanan est également réalisateur et inventeur de 2<sup>nd</sup> line, un instrument interactif, permettant de danser et de jouer de la musique simultanément. depuis 1992, il vit en europe, où il poursuit son travail artistique. collaborations avec sun ra, Fred Frith, elliot sharp, gilles aubry, elliott levin, paul garrin, ania losinger, mark dresser, heike fiedler, hans koch, david moss, mono, paed conca, jozsef trefeli, antoine chessex, tatsuya yoshida, jango edwards, zu, boris edelstein, ron anderson, dirk bruinsma, robert musso, amy denio, mike cooper, etc, etc...